

Их нравы

Продолжение.  
Начало в № 19

В первой части интервью Арсана Ахметзянова рассказала о жизни в Италии, заработках, стоимости услуг, менталитете людей на севере страны. Сегодня разговор о её социализации, патриотической миссии и участии Арсаны в значимых для России проектах.

### Друг в переводе на итальянский

– В нашем российском понимании настоящий друг поддержит, успокоит, примчится хоть в три часа ночи. В Магнитке запросто захожу к подруге на чашку чая. И вполне нормально вести душевные разговоры с массажистом, парикмахером. В Италии это не принято. И гости, и хозяева за несколько недель договариваются о встрече. Откровенных разговоров не ведут, о своих проблемах молчат, темы беседы ограничиваются природой-погодой.

Принимая местный менталитет, меняются и россияне, становясь замкнутыми, закрытыми. Хотя к одной подруге всё-таки могу прийти без предварительной договорённости. В Италии она уже лет пятнадцать. В своё время приехала из Эстонии, вышла замуж, развелась, со вторым супругом состоит в гражданском браке.

В Италии много соотечественников и выходцев из бывших братских республик. Большинство россиянок выходят замуж за итальянцев, украинки, в основном, приезжают на заработки, чаще всего нанимаются сиделками.

Адреналин итальянцы получают не от экстрима, как россияне в крещенской проруби, а от приятных эмоций, по-итальянски dolce vita. Люблю итальянский зной, но скучаю по русской зиме. Самая классная для меня погода – пурга. Чтобы походить по снегу, иногда выезжаем с мужем в горы. В Италии зима – это наша поздняя осень. Зябкая. Температура в помещениях 16–18 градусов выше нуля. Все экономят на отоплении.

Иными словами, в первые годы пребывания в стране проходит «перепрошивка» русского менталитета. Но не надо забывать о своих корнях и национальной идентичности.

Красивейшую страну мира интересно осваивать на прикладном уровне. Но не всегда находишь время для поездок и путешествий по историческим местам. Люди заняты решением бытовых проблем. Когда собираемся с мужем в отпуск, то для нас или приехавших из России гостей разрабатываю программу знакомства со страной, но не классическую, а тематическую, персональную. Люди пришли в восторг, побывав на такой экскурсии в Венеции.

### Дорогая земля

Средний класс небогатый и деньги тратит разумно. Например, наш человек, заработав, побегит покупать машину. Итальянец отложит средства на жильё. Земля в Италии очень дорогая, что сказывается на стоимости недвижимости. В городке на севере Италии с населением восемь-десять тысяч человек за жильё в сто квадратных метров – четырёх-пятикомнатная квартира с подземным гаражом – просят от 120 до 160 тысяч евро. Повышение и понижение стоимости зависит от состояния и расположения дома, от наличия рядом исторических мест и памятников архитектуры. В последнее время цены на жильё резко упали. Десять лет назад такая недвижимость продавалась за 170 тысяч. Цены на такую же жилплощадь в Падуе, где проживает более 200 тысяч человек, по итальянским меркам это большой город, возрастают до 300 тысяч евро. Но большие квартиры в городах с вековой

# Бренный рай на бренной земле

В первые годы пребывания в чужой стране проходит «перепрошивка» русского менталитета



Венеция



Дворец Дожей



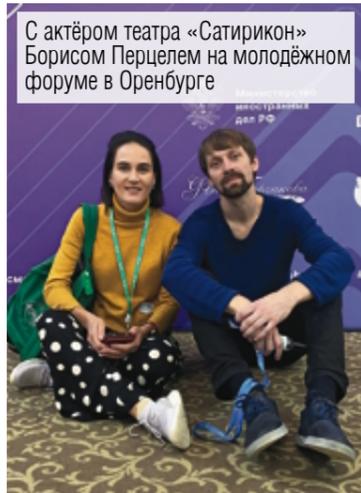
Рим. Вёрстка газеты La Repubblica



На конференции совета молодых российских соотечественников Италии



Российские журналисты с главным редактором Эцио Мауро



С актёром театра «Сатирикон» Борисом Перцелем на молодёжном форуме в Оренбурге



Шествие Бессмертного полка в Венеции

историей найти сложно. Обычно метраж не превышает 80 квадратов. В Падуе очень высокая плотность населения: более 2240 человек на квадратный метр. Для сравнения: в Магнитке в два раза меньше – чуть больше 1000.

При покупке недвижимости ещё оплачивают услуги нотариуса и налоги: около десяти тысяч евро. Стены в квартирах белят известкой или накладывают цветную штукатурку, обои не применяют, поскольку высокая влажность провоцирует появление плесени.

Одеваются итальянцы скромно, неярко, но стильно. Китайский товар позволяет экономить на одежде. Я не приверженец брендов, но всё же предпочитаю взять одну, но хорошую вещь. Например, текстильная компания Benetton производит одежду для потребителей со средним достатком, но местные жители предпочитают покупать добротную, но недорогую одежду неизвестных итальянских брендов. А хорошую обувь у ремесленников можно приобрести за 30–60 евро – много дешевле, чем в бутиках. Что касается жителей юга Италии, то для них характерны яркие цвета и броский, но неумелый макияж. Не-

важно, что на веках кривые стрелки в палец толщиной, главное, что они есть.

### Бессмертный полк на улицах Венеции

– Продолжаю заниматься образованием. Изучаю французский язык, посещаю курс актёрского мастерства, который вели профессионалы. Выпускной спектакль играли на театральной сцене. В конце 2018 года меня пригласили в Неаполь для участия в конференции, посвящённой созданию совета молодых российских соотечественников в Италии. Избрали пресс-секретарём, затем исполняющей обязанности вице-председателя совета. В 2017 году с портретами героических родственников участвовали в шествии Бессмертного полка в Венеции, а через два года, 25 апреля, в день освобождения Италии от немецкого нацизма, молодые россияне соотечественники совместно с итальянцами организовали шествие Бессмертного полка в городе Удине. Мероприятие широко освещалось в СМИ. Рассказали людям, кто действительно выиграл войну. Ведь в

Европе считают, что победители – американцы и англичане. Простые люди были шокированы, узнав, что в битве с нацизмом в СССР погибло более 26 миллионов человек.

В прошлом году совет провёл молодёжную онлайн-конференцию «Сохраняя память о войне». Подняли вопросы о необходимости донести правду о вкладе советского народа в победу во второй мировой войне. Объясняли жителям стран Европы, которые освобождала не Советская Армия, а союзники, что это не умаляет великого подвига СССР. Рассказывали, как союзники обращались к советскому руководству с просьбами о досрочном начале операций, когда положение на Западном фронте становилось критическим. Специалист по международным отношениям, активист молодёжного движения Италии Диего Дзанетти был возмущён тем, что в школьных и университетских учебниках сфальсифицированы исторические факты. В пяти строчках уместили информацию о вкладе СССР в победу над Германией.

В ноябре 2020 года совет совместно с Рязанским государственным университетом пока в дистанционном режиме приступил к реализа-

ции проекта «Две истории героя», который объединил рязанскую молодёжь и соотечественников, проживающих в Италии. Изучаем материалы о жизни и подвигах Фёдора Полетаева – итальянского партизана из рязанской деревни.

В качестве переводчика была приглашена на IV Европейский медиакласс, организованный «Содружеством журналистов» при поддержке Российского центра науки и культуры в Риме и федерального агентства «Россотрудничество». Руководил проектом секретарь Союза журналистов России Ашот Джазоян.

В течение семи дней проходили мастер-классы для российских журналистов. Побывала в редакции главной газеты Италии La Repubblica, увидела технологию выпуска номера, наблюдала за вёрсткой, монтажом видеосюжетов, посетила мастер-класс известных фотографов. Переводила экскурсовода – журналиста новостного телеканала Rai News 24, который рассказывал о работе студии. Молодые журналисты, блогеры, фотокорреспонденты представили свои проекты «Рим – вечный город». В Милане группу встречали на факультете журналистики и телекоммуникаций. Посетила киностудию Cinecitta, где снимали знаменитые режиссёры Федерико Феллини, Роберто Росселлини. В студии, которую называют «Городом кино», переводила пресс-конференцию, посвящённую премьере документального фильма Ашота Джазояна «Крымчане» и короткометражному фильму итальянского режиссёра. В Риме, в РЦНК, каждому участнику образовательной программы «Римские медиаканикулы» выдали сертификаты.

В сентябре прошлого года побывала на международном молодёжном форуме «Евразия Global» под эгидой ЮНЕСКО, проходившем в Оренбурге. Горжусь, что мне выпала честь от имени совета официально запустить информационную систему «Молодые соотечественники» – площадку, призванную объединить молодёжь разных стран. В составе делегации совета побывала в Болгарии на ежегодном международном съезде российских соотечественников.

По национальности я татарка. Когда узнала об организации «Татарская диаспора» – с 2019 года Ассоциация татар и башкир Италии, – захотела влиться в её ряды. Президент ассоциации Лилия Шайжиева предложила стать вице-президентом, быть ведущей и соорганизатором Сабантуя. Ассоциация существует около трёх лет, но мы уже несколько раз провели национальные праздники. В Болонью и Модену приезжали артисты из Татарстана, гости из России, Арабских Эмиратов, Франции, Перу. Чтобы расширить кругозор и географию участников, решили проводить праздники в разных уголках Италии.

Кроме того, приходилось переводить консулов, дипломатов. На днях переводила трёхчасовую онлайн-конференцию представителей итальянского коммунистического коллектива с аспирантом МГУ. Сейчас работаю над историческим проектом Италии – перевожу текст для календаря.

Вернусь в Италию, когда стабилизируется обстановка, вызванная пандемией. Десять лет прожила в стране, но несколько месяцев, проведённых в родном Магнитогорске, позволили взглянуть на Италию со стороны. Чтобы там жить, надо работать не покладая рук. Италия – бренный рай на бренной земле. Но даже непростая жизнь в красивой стране мира – прекрасна.

Ирина Коротких